|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **КОНВЕНЦИЯ О****БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ** |  | CBD/SBI/3/CRP.527 May 2021RUSSIAN ORIGINAL: ENGLISH |

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

Третье совещание

Онлайновый формат, 16 мая – 13 июня 2021 года

Пункт 9 повестки дня

# ВАРИАНТЫ СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ МЕХАНИЗМОВ ПЛАНИРОВАНИЯ, ОТЧЕТНОСТИ И ОБЗОРА В ЦЕЛЯХ ПОВЫШЕНИЯ ЭФФЕКТИВНОСТИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ

Проект рекомендации, представленный Председателем

Вспомогательный орган по осуществлению рекомендует Конференции Сторон на ее 15-м совещании принять решение, включающее следующие элементы, также с учетом итогов 24-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и третьего совещания Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года:

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь* на статьи 6, 23 и 26 Конвенции,

*также ссылаясь* на решения IX/8, X/2, X/10, XI/10, XIII/27, 14/27 и 14/34,

*далее ссылаясь* на решение 14/29, в котором она признала необходимость укрепления процесса осуществления Сторонами Конвенции и лежащих в ее основе обязательств в целях направления глобального сообщества на путь реализации Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года, изложенной в Стратегическом плане в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы[[1]](#footnote-2), подчеркнула, что национальные доклады, предусмотренные в статье 26 Конвенции, по-прежнему являются основополагающими элементами для анализа прогресса в осуществлении Конвенции в рамках подхода к комплексному обзору, и признала, что элементы подхода к комплексному обзору в рамках Конвенции должны быть технически обоснованными, объективными, прозрачными, конструктивными и основанными на сотрудничестве и направлены на оказание содействия активным усилиям Сторон,

*также напоминая*, что национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия являются основным инструментом осуществления Конвенции на национальном уровне и что национальные доклады являются основным инструментом мониторинга и обзора осуществления Конвенции и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года,

*с озабоченностью отмечая* ограниченный прогресс в осуществлении Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и *подчеркивая* необходимость повышения эффективности осуществления на всех уровнях и со стороны всех секторов общества для достижения целей и выполнения задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года,

1. [*принимает* усовершенствованный комплексный подход к планированию, мониторингу, отчетности и обзору в целях повышения эффективности осуществления Конвенции о биологическом разнообразии и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, включающий:]

(a) пересмотренные и обновленные национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ) [в соответствии] [согласно с] руководством в приложении A, [согласованные] [в соответствии] с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года в качестве основного механизма планирования на национальном уровне в соответствии со статьей 6 Конвенции; [которые будут представлены Исполнительному секретарю [до 16-го совещания Конференции Сторон];

(b) [представление национальных целевых задач и мер, [отражающих все цели и задачи] [связанных с] глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года [в стандартизированном формате] [и в соответствии с руководством в приложении A] либо в качестве компонента НСПДСБ либо отдельного материала в случае, если НСПДСБ не будут обновлены до [16-го совещания Конференции Сторон];]

(b alt) [представление информации о национальных амбициях в рамках национальных обязательств в качестве вклада для стандартизации отражения взаимосвязей национальных целевых задач и мер НСПДСБ с достижением целей и выполнением задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года; такая информация может быть представлена в качестве отдельного материала в случае, если НСПДСБ не будут вовремя обновлены, и/или компонента НСПДСБ, представляемого в соответствии с руководящими указаниями в отношении основных индикаторов, и будет использоваться для глобального анализа пробелов в плане уровня амбициозности Сторон и других правительств относительно новой рамочной программы;]

(c) [механизм для стандартизированной регистрации дополнительных [добровольных] обязательств негосударственных субъектов, которые вносят вклад в осуществление глобальной рамочной программы в области биоразнообразия и подлежат включению в реестр Программы действий «От Шарм-эш-Шейха до Куньмина в интересах природы и людей»;]

(d) [стандартизированную] национальную отчетность в соответствии со статьей 26 Конвенции [в отношении всех национальных целевых задач, определенных в НСПДСБ] с использованием, [при условии предоставления развитыми Сторонами адекватных финансовых ресурсов в соответствии со статьей 20], принятого набора основных индикаторов, дополненного, при необходимости, компонентными или дополнительными индикаторами механизма мониторинга глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и другими национальными индикаторами и согласованного, в соответствующих случаях, с отчетностью в рамках других процессов, включая Цели в области устойчивого развития и многосторонние природоохранные соглашения [связанные с биоразнообразием], посредством модульного инструмента представления данных и отчетности [например, DART];

(e) [анализ [уровня [коллективных] амбиций, отраженных в НСПДСБ] [или национальных обязательств в качестве вклада] в отношении [участия каждой страны в исторической утрате глобального биоразнообразия] глобальных целей и задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года с целью выявления [вариантов дальнейшего повышения уровня амбициозности] [пробелов в плане уровня амбициозности и оказания Сторонам поддержки в преодолении и устранении выявленных пробелов, включая пробелы в финансировании и других ресурсах, предоставляемых развивающимся странам];

(f) [периодический обзор] [периодическое глобальное подведение итогов [в области биоразнообразия] [коллективного] прогресса в осуществлении [трех целей Конвенции], в достижении целей и выполнении задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в соответствии со статьей 23.4, [включая [...задачу 30 % к 2030 году] средства осуществления/финансирование, влекущее фундаментальные преобразования, и другие ресурсы, предоставляемые [развивающимся странам] в соответствии со статьей 20 Конвенции] [на всеобъемлющей и стимулирующей основе с учетом всех целей и задач ГПБ], [в свете самых передовых имеющихся научных данных, включая оценки, проводимые МПБЭУ] [посредством публикации будущих изданий Глобальной перспективы в области биоразнообразия], [и Местных перспектив в области биоразнообразия] с использованием информации из национальных докладов, [и информации соответствующих МПС] [и информации о предоставленной, полученной и использованной поддержке] [глобального анализа уровня [коллективных] амбиций] и других соответствующих источников информации [, за которым последует [политический сегмент высокого уровня] [и повышение уровня амбициозности и/или эффективности осуществления] [активизация усилий в рамках обновленных и пересмотренных НСПДСБ] [, в соответствующих случаях];

(g) [добровольные] страновые коллегиальные [или экспертные] обзоры осуществления [в рамках] [за которыми последует] форум открытого состава [для обмена опытом и извлеченными уроками], в которых примет участие каждая Сторона по меньшей мере [один] [два раза] в период 2021-2030 годов [в соответствии с руководящими указаниями, принятыми КС [15] [16]] [а также добровольный коллегиальный обзор для содействия обмену опытом между Сторонами];

2. [*постановляет* организовать сегмент высокого уровня в качествеодного из элементов глобального [обзора][подведения итогов];

2. *bis постановляет* следующее:

1. на своем 16-м совещании [в 2023 году] провести обзор ожидаемого [коллективного] уровня амбициозности Сторон и негосударственных субъектов применительно к достижению целей и выполнению задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия после 2020 года;
2. на своем 17-м совещании [в 2025 году] провести первый глобальный [обзор] [подведение итогов] прогресса и мероприятий в реализации глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года на основе обновленных национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, седьмых национальных докладов и другой информации, включая выводы, сделанные из [добровольных пострановых коллегиальных или экспертных обзоров и] научно обоснованной информации [включая шестое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия,] [третье издание Местной перспективы в области биоразнообразия] [анализ тенденций, касающихся основных и других соответствующих индикаторов] и [соответствующие оценки, проведенные МПБЭУ;]
3. на своем 18-м совещании [в 2027/2028 году] провести обновленный обзор прогресса, достигнутого в реализации глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, на основе обновленной информации, предоставленной Сторонами, включая выводы, сделанные из [добровольных пострановых коллегиальных или экспертных обзоров] и дополнительной научно обоснованной информации;
4. на своем 19-м совещании [в 2030 году] провести второй глобальный [обзор][подведение итогов] прогресса и мероприятий в реализации глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года на основе обновленных национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, седьмого национального доклада и другой информации, включая выводы из [добровольных пострановых коллегиальных или экспертных обзоров и] научно обоснованной информации [включая шестое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия, третье издание Местной перспективы в области биоразнообразия [анализ тенденций, касающихся основных и других соответствующих индикаторов] и [соответствующие оценки, проведенные МПБЭУ;]
5. *далее постановляет,* что основные индикаторы будут использоваться в [глобальных оценках] для мониторинга прогресса в достижении целей и выполнении задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и при необходимости будут сопровождаться компонентными и дополнительными индикаторами;
6. *приветствует* руководящие указания по пересмотренным и обновленным национальным стратегиям и планам действий по сохранению биоразнообразия, приведенные в приложении A[[2]](#footnote-3) [, включая элементы, касающиеся сообщения о национальных задачах и мероприятиях, связанных с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года, в стандартизированном формате][, включая элементы, связанные с представлением докладов об уровне национальных устремлений, выраженном в национальных обязательствах по внесению вклада, в качестве стандартизации способов увязки национальных задач и мероприятий, предусмотренных в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия, с реализацией целей и задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года];
7. *приветствует* матрицу для дополнительных [добровольных] обязательств со стороны негосударственных субъектов, которые способствуют включению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия в программу действий «От Шарм-эш-Шейха до Куньмина в интересах природы и людей»;], в приложении B[[3]](#footnote-4);
8. *просит* Стороны провести обзор и обновить их национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, включая разработку или обновление национальных задач применительно к каждой из целей и задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, в соответствии с руководящими указаниями, приведенными в приложении A, с тем чтобы внести вклад в полное достижение целей и выполнение задач рамочной программы, с учетом национальных приоритетов и обстоятельств, и представить их через механизм посредничества не позднее чем [в течение двух лет] после принятия рамочной программы, [и обновить эти национальные задачи и соответствующие усилия по осуществлению к началу КС-17];
9. *призывает* все Стороны использовать основные индикаторы и [адаптировать и] использовать список компонентных и дополнительных индикаторов в рамках процессов национального планирования, включая национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия [или программы по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия] и другие процессы национального планирования [при необходимости и в соответствии с их национальными приоритетами и обстоятельствами;]
10. *принимает* руководящие принципы составления седьмого [и восьмого] национального доклада [национальных докладов], содержащиеся в приложении C[[4]](#footnote-5), включая матрицу для представления докладов;
11. *постановляет*, что при наличии технической возможности и [при необходимости] [там, где это применимо] [всем] Сторонам [следует] [необходимо] использовать основные индикаторы в своих национальных докладах для предоставления информации об осуществлении ими глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года [и в соответствии со статьей 20][и *призывает* к учреждению механизмов для создания потенциала в развивающихся странах в поддержку устранения пробелов в области мониторинга и представления отчетности];
12. *предлагает* Сторонам [адаптировать и] использовать список компонентных и дополнительных индикаторов в рамках их процессов национального планирования [при необходимости и в соответствии с их национальными приоритетами и обстоятельствами] и в их национальных докладах для предоставления информации о достигнутом ими прогрессе в осуществлении глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 год в соответствии со статьей 26 Конвенции, [при необходимости и в соответствии с их национальными приоритетами и обстоятельствами;]
13. *предлагает* Сторонам представить их седьмые национальные доклады к [30 июня 2024 года] и их восьмые доклады к [июню 2029 года], включая информацию о прогрессе в выполнении национальных задач, с использованием согласованного набора основных индикаторов, предусмотренных в механизме мониторинга[[5]](#footnote-6) глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, принятой в решении 15/--, используя при этом матрицу, представленную в приложении C;
14. *принимает* modus operandi форума открытого состава Вспомогательного органа по осуществлению, приведенный в приложении D[[6]](#footnote-7), признавая, что он дополняет добровольный коллегиальный обзор, включенный в комплексный подход к обзору в рамках Конвенции, упомянутый в решении 14/29;
15. *призывает* Стороны:
	1. в соответствующих случаях способствовать налаживанию связей и координации между координационными центрами по другим конвенциям, связанным с биоразнообразием, и Рио-де-Жанейрским конвенциям, коренными народами и местными общинами, а также всеми соответствующими субъектами деятельности, включая субнациональные и местные правительства, национальные статистические управления и других владельцев данных, неправительственные организации, женские объединения, молодежные объединения, деловые и финансовые круги и представителей секторов, связанных с биоразнообразием или зависящих от него, при подготовке, пересмотре и обновлении национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, подготовке седьмых и восьмых национальных докладов и в процессах добровольных пострановых коллегиальных или экспертных обзоров, и стимулировать синергетическое взаимодействие с конвенциями, связанными с биоразнообразием, и рио-де-жанейрскими конвенциями, а также с добровольными национальными обзорами достижения целей в области устойчивого развития;
	2. рассмотреть план действий по обеспечению гендерного равенства на период после 2020 года во всех аспектах и на всех уровнях планирования, осуществления, представления докладов и обзора, связанных с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года;
16. *предлагает* коренным народам и местным общинам, субнациональным органам государственного управления, городским и другим местным органам власти, межправительственным организациям, другим многосторонним природоохранным соглашениям, неправительственным организациям, женским объединениям, молодежным объединениям, исследовательским организациям, деловым и финансовым кругам и представителям секторов, связанных с биоразнообразием или зависящих от него, разработать обязательства в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, используя матрицу, представленную в приложении B4, зарегистрировать их на онлайновой платформе для программы действий «От Шарм-эш-Шейха до Куньмина в интересах природы и людей» и отчитаться об их выполнении;
17. *предлагает* соответствующим международным, региональным, субрегиональным и национальным организациям оказывать поддержку странам в обновлении и пересмотре национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и в подготовке национальных докладов, в том числе посредством предоставления необходимых данных, содействия в осуществлении механизма мониторинга и мероприятий по созданию потенциала и предоставлению информации;
18. *поручает* Исполнительному секретарю оказать поддержку внедрению усовершенствованного комплексного подхода к планированию, мониторингу, отчетности и обзору, изложенного в пункте 1, в том числе, в соответствующих случаях, путем:
	1. дальнейшей разработки и поддержки использования руководящих указаний, содержащихся в приложениях A, B, C и D,3,4,6;
	2. дальнейшей разработки онлайнового инструмента для представления национальных докладов по механизму обмена информацией в рамках Конвенции, онлайнового инструмента отслеживания решений и программы действий «От Шарм-эш-Шейха до Куньмина в интересах природы и людей»;
	3. содействие использованию инструментов для представления данных, таких как инструмент представления данных и отчетности (DaRT);
	4. координация подготовки [анализов коллективных целей и] глобальных [обзоров] [подведения итогов];
	5. координация и сотрудничество с соответствующими партнерами для обеспечения [наращивания] [развития] необходимого потенциала и другой поддержки для улучшения процессов планирования, мониторинга, обзора и отчетности;
19. *просит* Глобальный экологический фонд и *предлагает* другим финансирующим учреждениям своевременно и оперативно выделять средства для развивающихся стран, в частности для наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, а также Сторон с переходной экономикой, для поддержки обновления или пересмотра национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в соответствии с руководящими указаниями, изложенными в приложении А2, и для поддержки подготовки национальных докладов в соответствии с руководящими указаниями, изложенными в приложении С, включая разработку национальных систем мониторинга и управления информацией, которые будут способствовать мониторингу основных индикаторов и, в соответствующих случаях, компонентных и дополнительных индикаторов, с тем чтобы Стороны могли начать эти процессы в кратчайшие возможные сроки после принятия глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.]

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Решение [X/2](https://www.cbd.int/doc/decisions/cop-10/cop-10-dec-02-ru.pdf), приложение [↑](#footnote-ref-2)
2. Приложение A: Руководящие указания по НСПДСБ. Приложение будет подготовлено с учетом дальнейших обсуждений, включая переговоры в ходе третьего совещания Рабочей группы по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, и будет окончательно доработано Конференцией Сторон на ее 15-м совещании. [↑](#footnote-ref-3)
3. Приложение B: Руководящие указания в отношении обязательств негосударственных субъектов. Приложение будет подготовлено с учетом дальнейших обсуждений, включая переговоры в ходе третьего совещания Рабочей группы по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, и будет окончательно доработано Конференцией Сторон на ее 15-м совещании. [↑](#footnote-ref-4)
4. Приложение C: Руководящие указания и матрица для представления национальных докладов. Приложение будет подготовлено с учетом дальнейших обсуждений, включая переговоры в ходе третьего совещания Рабочей группы по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, и будет окончательно доработано Конференцией Сторон на ее 15-м совещании. [↑](#footnote-ref-5)
5. Механизм мониторинга разрабатывается как часть процесса на период после 2020 года и будет окончательно доработан Конференцией Сторон на ее 15-м совещании. [↑](#footnote-ref-6)
6. Приложение D: Варианты постранового обзора. Приложение будет подготовлено с учетом дальнейших обсуждений, включая переговоры в ходе третьего совещания Рабочей группы по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, и будет окончательно доработано Конференцией Сторон на ее 15-м совещании. [↑](#footnote-ref-7)